

DZIAŁ IV BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

CHAPTER IV PUBLIC SAFETY

Uwagi ogólne

1. Straż Miejska M. Krakowa powołana została na mocy uchwały Rady Miasta Krakowa, jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Obecnie Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. z 2021 r., poz. 1763) i aktów wykonawczych do ustawy i podlega Prezydentowi m. Krakowa.

Do zadań Straży Miejskiej należy w szczególności: ochrona spokoju i porządku w miejscach publicznych, czuwanie nad porządkiem i kontrola ruchu drogowego, współdziałanie w zakresie ratowania życia i zdrowia obywateli, pomocy w usuwaniu awarii technicznych i skutków klęsk żywiołowych, zabezpieczenie miejsca przestępstwa lub katastrofy, ochrona obiektów komunalnych i urzędzeń użyteczności publicznej, współdziałanie w ochronie porządku podczas zgromadzeń i imprez publicznych, doprowadzanie osób nietrzeźwych do izby wytrzeźwień lub miejsca ich zamieszkania, inicjowanie i uczestnictwo w działaniach mających na celu zapobieganie popełnianiu przestępstw i wykroczeń oraz zjawiskom kryminogennym.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych opracowano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 września 1998 r. (ustawa z dnia 6 czerwca 1997 r., Dz. U. z 2020 r. poz. 1444) i Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 października 1999 r. (ustawa z dnia 10 września 1999 r., Dz. U. z 2021 r. poz. 408, z późn. zm.) lub innych ustaw szczególnych.

3. Przestępstwo stwierdzone jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo – zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. – jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego, zgodnie z Kodeksem karnym skarbowym – jest to przestępstwo skarbowe.

General notes

1. The Municipal Police of Kraków was set out on the basis of the resolution of the Kraków City Council as a continuation of the Municipal Security Service.

Currently, the Municipal Police operates on the basis of Act of 29 August 1997 on Communities Guards (Journal of Laws 2021 item 1763 as amended) and executive acts to the Act and is subordinated to the President of the city of Kraków.

The duties of the Municipal Police are: preserving the peace and order in public places, watching and monitoring of road traffic, cooperating in the scope of saving life and health of citizens, assisting in removing the technical accidents and the consequences of the natural disasters, protecting place of crime, natural disaster, protecting municipal objects and public utility installations, cooperating in providing public peace and order during public gatherings and events, escorting persons under influence of alcohol to sobering chambers or to their homes, initiating and participating in activities aimed at prevention of committing crimes and offences as well as of criminal phenomena.

2. Data concerning ascertained crimes have been prepared in accordance with the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 September 1998 (Act of 6 June 1997 Journal of Laws 2020 item 1444) and the Treasury Penal Code valid since 17 October 1999 (Act of 10 September 1999 Journal of Laws 2021 item 408 as amended) or other specific acts.

3. An ascertained crime is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation, in connection with the Penal Fiscal Code – is a fiscal offence.

Dane o przestępstwach stwierdzonych od 2014 r. nie obejmują czynów karalnych popełnionych przez nieletnich. Zgodnie z obowiązującą metodologią stwierdzenie popełnienia czynów karalnych przez nieletnich dokonywane jest w postępowaniu sądowym po uprzednim przekazaniu przez Policję akt w sprawach nieletnich do sądu rodzinnego.

Przestępstwo stwierdzone w zakończonym postępowaniu przygotowawczym, w którym ustalono przynajmniej jednego podejrzanego, jest **przestępstwo wykryte**.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych pobrano z Krajowego Systemu Informacyjnego Policji oraz z systemów informacyjnych prokuratury.

4. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. Nieletni są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa nie miały ukończonych 17 lat.

6. Pożary są to niekontrolowane procesy palenia, w miejscu do tego nieprzeznaczonym.

Miejscowe zagrożenia są to inne niż pożar zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenie dla życia, środowiska lub mienia.

Alarmy fałszywe są to wezwania do zdarzeń, które faktycznie nie miały miejsca lub zaistniały, lecz nie wymagały podjęcia działań ratowniczych.

7. Podziału pożarów według rodzaju obiektu, miejscowych zagrożeń według rodzaju stwarzanego przez nie zagrożenia oraz przypuszczalnych przyczyn pożarów dokonano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 17 września 2021 r. w sprawie szczegółowych zasad organizacji krajowego systemu ratowniczo-gaśniczego (Dz. U. poz. 1737).

Data about ascertained crimes since 2014 do not include punishable acts committed by juveniles. In accordance with the existing methodology, the specification of the number of juveniles committing punishable acts takes place during court proceedings after the Police provides records in juvenile cases to the family court.

An ascertained crime in completed preparatory proceeding, in which at least one suspect was found is a **detected crime**.

Information regarding ascertained crimes come from the National Police Information System and the prosecutor's office information systems.

4. The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. Juveniles are persons who, at the moment of committing crime were aged less than 17.

6. Fires are out-of-control burning processes in places not suitable for this.

Local threats are events different from fires being a result of civilization development and laws of nature, creating threat to life, environment or property.

False alarms are calls for incidents which actually have not occurred or have occurred but rescue action was not needed.

7. Division of fires by type of object, local threats by type of threat created by them and presumed causes of fires was completed in accordance with the Regulation of the Minister of the Interior and Administration of 17 September 2021 on rules of organisation of the national system of rescue and fire extinguishing (Journal of Laws item 1737).

TABL. 1 (20). **UJAWNIONE WYKROCZENIA PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ**
OFFENCES DISCLOSED BY THE MUNICIPAL POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2019	2020	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	138146	97563	102434	85649	T O T A L
Z Kodeksu wykroczeń	108842	74236	82773	68605	From the Offences' Code
w tym przeciwko:					of which against:
porządkowi i spokojowi publicznemu	5111	3263	2086	2434	peace and public order
bezpieczeństwu osób i mienia	2854	1040	338	172	persons' and property's safety
bezpieczeństwu w komunikacji ...	82691	55293	70519	56587	safety of transport
zdrowiu	1	4	1	710	health
obyczajności	3080	4098	3250	3224	morals
urządzeniom publicznym	14918	10416	6476	5423	public devices
Z Ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach	4615	3583	2630	1229	From the Act on Keeping Cleanness and Order in Gminas
Z przepisów porządkowych wydanych przez gminę	114	–	–	–	From the regulations issued by gmina
Z Ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi	18336	16591	14248	13848	From the Act on Sobriety and Alcohol Education
Z innych pozakodeksowych przepisów o wykroczeniach (np. z ustawy o odpadach, o ochronie środowiska itp.)	6239	3153	2783	1967	From other, apart from the code, regulations regarding offences (e.g. from the Act on Waste, on the Environmental Protection, etc.)

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.
S o u r c e: data of the Municipal Police of Kraków.

TABL. 2 (21). **WYBRANE ZAGADNIENIA DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ**
SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2019	2020	SPECIFICATION
Podjęte interwencje wobec sprawców wykroczeń	75464	83968	112763	85102	Interventions undertaken towards perpetrators of offences
Ujawnione wykroczenia	138146	97563	102434	85649	Disclosed offences
Udzielone pouczenia	61087	64484	54630	39747	Given admonitions

TABL. 2 (21). **WYBRANE ZAGADNIENIA DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ (dok.)**
SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL POLICE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2019	2020	SPECIFICATION
Wnioski o ukaranie	7479	3312	3466	3525	Motions for penalization
Mandaty	69580	29767	44338	42377	Tickets
Kwota mandatów w tys. zł	7543,0	3034,4	5439,9	4850,5	Amount of tickets in thousand PLN
Średnia kwota mandatu w zł	108	102	123	114	Average amount of ticket in PLN
Liczba zatrzymanych:					Number of arrested:
sprawców przestępstw	278	172	126	98	delinquents
osób poszukiwanych	15	10	8	18	wanted persons

Źródło: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.
Source: data of the Municipal Police of Kraków.

TABL. 3 (22). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ I WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI
SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH
PRZYGOTOWAWCZYCH**
ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE AND RATES OF DETECTABILITY
OF DELINQUENTS IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przestępstwa stwierdzone Ascertained crimes			Wskaźniki wykrywalności przestępstw w % Rates of detectability of delinquents in %			SPECIFICATION
	2015	2019	2020	2015	2019	2020	
O G Ó Ł E M	24348	19539	17617	53,3	59,4	62,3	TOTAL
w tym przestępstwa:							of which:
o charakterze kryminalnym	18234	14583	13140	43,3	55,1	59,0	criminal crimes
o charakterze gospodarczym	4667	3550	3317	79,6	63,4	65,6	economic crimes
drogowe	958	893	718	97,3	97,6	95,0	road traffic crimes
Z ogółem przestępstw:							Of total crimes:
przeciwko życiu i zdrowiu	325	489	244	59,4	79,8	67,8	against life and health
przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	1133	1029	868	97,3	97,9	95,5	against public safety and safety of transport
przeciwko wolności i wolności sumienia	580	588	746	74,2	74,3	78,8	against freedom, freedom conscience and religion
przeciwko rodzinie i opiece ...	299	471	307	97,3	99,8	100,0	against the family and guardianship

TABL. 3 (22). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ I WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH (dok.)**

ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE AND RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przestępstwa stwierdzone Ascertained crimes			Wskaźniki wykrywalności przestępstw w % Rates of detectability of delinquents in %			SPECIFICATION
	2015	2019	2020	2015	2019	2020	
Z ogółem przestępstw (dok.):							Of total crimes (cont.):
przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego ^a ...	938	546	547	96,5	97,1	89,6	against the activities of state institutions and local government ^a
przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	234	288	197	94,9	98,6	99,0	against the judiciary
przeciwko wiarygodności dokumentów	1427	1479	2810	65,0	77,5	91,3	against the reliability of documents
przeciwko mieniu	15847	11630	9136	40,3	43,7	41,0	against property
przeciwko obrotowi gospodarczemu ^b	525	111	150	95,8	92,8	94,0	against economic activity ^b
przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi ..	504	250	211	4,2	1,2	0,9	against money and securities trading
z ustawy o przeciwdziałaniu narkomanii	1687	1682	1647	91,6	94,9	97,0	by Act on Counteracting Drug Addiction

a Łącznie z przestępstwami z art. 250a Kodeksu karnego (korupcja wyborcza) oraz z art. 296a i 296b Kodeksu karnego (korupcja na stanowisku kierowniczym i korupcja sportowa). b Z wyłączeniem przestępstw korupcyjnych z art. 296a i 296b Kodeksu karnego.

Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

a Including Art. 250a Criminal Code (corruption concerning elections) and Art. 296a and 296b Criminal Code (corruption on the managing post and corruption in sport). b Excluding corruption under Art. 296a and 296b of the Criminal Code.

Source: data of the National Police Headquarters.

TABL. 4 (23). **OSOBY PRZYJĘTE DO WYTRZEŻWIENIA PRZEZ MIEJSKIE CENTRUM PROFILAKTYKI UZALEŻNIEŃ**

PERSONS ADMITTED TO THE MUNICIPAL ADDICTION PREVENTION CENTRE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2019	2020	SPECIFICATION
OGÓŁEM	6395	7551	7297	5869	TOTAL
w tym mężczyźni	5770	6656	6450	5182	of which males
Z ogółem:					Of total:
w wieku 18 lat i mniej	43	12	22	11	aged 18 and less
cudzoziemcy	120	299	.	.	foreigners

Źródło: dane Miejskiego Centrum Profilaktyki Uzależnień w Krakowie.

Source: data of the Municipal Addiction Prevention Centre in Kraków.

TABL. 5 (24). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ**
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE SERVICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2019	2020	SPECIFICATION
LICZBA ZDARZEŃ	10595	8791	9764	10938	NUMBER OF EVENTS
Požary	2775	2158	1753	1597	Fires
Miejscowe zagrożenia ^a	7194	5657	5971	7640	Local threats ^a
Alarmy fałszywe	626	976	2040	1701	False alarms
Požary według wielkości:					Fires by size:
Małe	2672	2089	1699	1550	Small
Średnie	102	67	53	45	Medium
Duże	1	2	1	2	Big
Požary według rodzaju obiektu:					Fires by type of object:
Obiekty użyteczności publicznej	91	68	95	80	General purpose public buildings
Obiekty mieszkalne	576	466	390	393	Residential buildings
Obiekty produkcyjne	26	27	20	22	Manufacturing facilities
Obiekty magazynowe	16	14	14	5	Warehouse facilities
Środki transportu	206	168	167	156	Transport equipment
Lasy	5	5	3	8	Forests
Uprawy ^b	183	185	171	113	Crops ^b
Inne ^c	1672	1225	893	820	Others ^c
Miejscowe zagrożenia według wybranych rodzajów stwarzanego przez nie zagrożenia:					Local threats by selected types of threat created by them:
Silne wiatry	239	908	887	584	Strong winds
Opady śniegu	129	90	13	–	Snow precipitation
Opady deszczu	1297	242	460	166	Rain precipitation
W komunikacji drogowej	1160	1238	1283	1071	In road transportation
Straty materialne ogółem^d w tys. zł	97320,2	46442,7	24071,1	68358,2	Total of material losses^d in thousand PLN
w tym budynki	2637,7	1629,3	2025,1	3549,0	of which buildings
Poszkodowani w pożarach ogółem	50	63	41	31	Total injured in fires
w tym ofiary śmiertelne	4	5	4	9	of which fatalities

a Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia. b Łącznie z budynkami inwentarskimi i gospodarczymi, maszynami rolniczymi. c Pożary, np.: śmietników, wysypisk, kanałów wentylacyjnych, garaży wolnostojących, traw. d Według szacunków przeprowadzonych bezpośrednio po akcji ratowniczej, w cenach bieżących.

Źródło: dane Komendy Głównej Państwowej Straży Pożarnej www.dane.gov.pl/pl/dataset/2080.statystyki-zdarzen-sytemu-wspomagania-decyzji-pan; data dostępu 6 grudnia 2021 r.

a Natural disasters, catastrophes, accidents, failures and other threats to life and property. b Including livestock and farm buildings, agricultural machinery. c For example, fires of: the bins, dumps, ventilation channels, detached garages, grasses. d According to estimations conducted immediately after rescue operation, in current prices.

Source: data of the Municipal Headquarters of the State Fire Service www.dane.gov.pl/pl/dataset/2080.statystyki-zdarzen-sytemu-wspomagania-decyzji-pan; date of access 6 December 2021.